

ΟΙ ΜΕΓΑΛΟΙ ΠΟΙΗΤΕΣ

ΤΟΥ ΛΕ ΠΕΛΕΤΙΕ

Η ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΗ ΖΩΗ ΤΟΥ ΒΕΡΛΑΪΝ



(Συνέχεια εκ τῶν προηγούμενων)  
ΩΡΑ ἔξ ἔθνησε σ' ἕνα ἄλλο θέ-  
μα, πὸ θλιβερό : σὸ γυῖο τοῦ  
ποιητοῦ, τὸν μικρὸ Ζωῆς. Μέσα  
στὴν πικρὴ μοναξιά, στὴν ὁποία  
τὸν ἄφησε ὁ θάνατος τῆς μητέρας  
του, ὁ Βερλαΐν ἐνοιῶθε στιγμῆς  
στοιγῆς γιὰ τὸ γυῖο του, πὸ εἶχε  
νὰ τὸν δῆ ἀπὸ τὸ 1879. Στις 30  
Ὀκτωβρίου 1886 ἡ Ματθίλδη Ξα-  
ναταντρεῦτηκε μ' ἕναν ἐργολάβου  
αἰκοδομῶν κ' ἔγινε κ. Ντελόργκ.  
Ὁ Ζωῆς, ὁ ὁποῖος σπούδαζε τότε  
στὸ λύκειο Κοντοσέ, εἶχε ἐκεῖ κα-  
θηγητὴ τῆς Ἀγγλικῆς τὸν Στίβαν  
Μαλλάμε. Ὁ Μαλλάμε λοιπὸν  
μίλησε στὸ κεαὸ μαθητῶν τοῦ  
γυῖο πατέρα του καὶ προστάθηκε μὲ

λάστα νὰ τοὺς προετοιμάσῃ μὴ συνάντησιν στὴν εἰσοδὸν τοῦ λυκείου. Μὴ  
ὁ μικρὸς Ζωῆς, ὅταν σχολόσῃ, συνειδητὰ πάντοτε ἀπὸ κάποιο στυ-  
γενοῦ τῆς μητέρας του, κ' ἔτσι ἡ συνάντησις αὐτὴ δὲν πραγματοποιή-  
θηκε.

Ἀπὸ τὸ 1887, ὁ Βερλαΐν, στὶς ἐπιστολῆς του, ἐκφράζει τὴν ἐπιθυ-  
νὴ νὰ Ξαναῖδῃ τὸ γυῖο του. Συνειδητὰ μάλιστα σχετικῶς δια-  
φορῶς διηγήσους, μὴ στὴν πραγματικότητά δὲν εἶδε ποτὲ μὴ σ' αὐ-  
τὴν πρῶτῃ νὰ φέρῃ τὴν ἰσότητι μπροστὰ στὴν ἔκτακτηρία. Ὅσοι  
θα μπορούσε νὰ τὸ κάνει αὐτὸ καὶ σφαλῶς σ' ἰδικαστὰ θὰ ἐκαινοῦσε  
σαν ἕναν πατέρα, πὸν ἤθελε νὰ δῆ τὸ παιδί του.

Ὅσο γιὰ τὴ Ματθίλδη, αὐτὴ ἔμεινε ἀλύπητη στὴν ἀπόφασί της τοῦ  
μὴ ἀρῆσιν τὸν Βερλαΐν νὰ πλησιάσῃ τὸν μικρὸ Ζωῆς. Θεωροῦσε πρὸ  
τὸν Πάδ' ὡς ἄνθρωπο ξεπερασμένον ἀνεπαρόχου.  
Τῆς φανόταν τώρα φριχτὸς κ' ἀπίσιος. Δὲν  
μποροῦσε, βλέπετε, νὰ δῆ τὸν μεγαλοκρίτη ποιητὴ  
σ' αὐτὸν τὸν ξεπερασμένον ἄνθρωπο, γιὰτὶ ἦταν ἄ-  
πλοῦστα μὴ γυναικῶνα.

Ὁ! αὐτὰ ἔκαναν ἔξω φρενὸν τὸν Βερλαΐν,  
ὁ ὁποῖος δὲν ἔπαυε νὰ ἐκφράζεται μὲ τὰ χειρό-  
τερα ἐπιθέματα ἐναντίον τῆς πρῆνι σέξου του,  
τῆς «ἀδιάντητης γυναικάς», τῆς «οὐκαμμένης»  
καὶ ἀκαμύνητης».

Τὴν κατηγοροῦσε πὸς ἦταν μὴ κλέφτρα. «Πα-  
ραχώρησα — ἔγραφε — τὶς μετοχές μου τῆς γυ-  
ναίκα μου, ὅταν δὲν εἶχε Ξαναταντρεῖται ἀκόμα,  
γιὰ τὸ παιδί μου. Ἐκίνη ὄχι μόνον ποῦ ἀν-  
τινὰ νὰ σπουδῶσῃ τὸ παιδί μου, ἀλλ' οὔτε καὶ  
μ' ἀφήνει νὰ τὸ δῶ καὶ νὰ μῶθω γιὰ του».

Ὅταν ὁ Βερλαΐν μῶρεσε νὰ περπατῆσαι πάλι,  
ἕνα βράδυ, πὸν ἦταν μεθυσμένος, φώναζε ἔξα-  
να :

— Πῶς νὰ σκοτώσω τὴ γυναίκα μου !...  
Ἡ σκηνὴ αὐτὴ διαδραματιζομένη στὸ Ξενοδο-  
χεῖο τοῦ ἔμεινε ὁ ποιητῆς, μπροστὰ τὸν φίλο του  
ἀντινόμο καὶ ποιητὴ Ἐρνέστο Ραϊνὸ καὶ σ' αὐτὸ  
γυναικα τοῦ δρόμου, Μαρία Γκαμπιὲ ὀνομαζο-  
μένη, μὲ τὴν ὁποία εἶχε συνδεθῆ μετὰ τὸ θάνατο  
τῆς μητέρας του.

Μόλις εἶπε τὰ λόγια αὐτὰ, ὁ Βερλαΐν ὄρμησε ἔξω, σέβοντας τὸ ἄνε-  
στερό του πῶδι καὶ σφίγγοντας στὴ χροιά του ἕνα περιστρωφ. Ἐνα  
γκαστὸν καφεῖνου, ὀνομαζόμενον Ἀβυσσῶν, τὸν ἔπιασε στὸ δρόμο,  
τὸν συγκράτησε καὶ κατόρθωσε νὰ τὸν Ξαναεῖσῃ τὸν ἔνασχορξο. Ἐ-  
κεῖ, μὲ τὴ βοήθεια τῆς Μαρίας, ὁ καλὸς Ραϊνὸ ἔγδυσε τὸ μεθυσμένον  
τὸν πλάγασε στὸ κρεβάτι του. Γιὰ νὰ τὸν καθιστάσῃ δὲ τὸν ἄ-  
πληγελὲ στίχους τῆς «Σοφίας» :

Εὐλογημένος ἄνεσι, κύριε, πὸ μ' ἔκανες χριστιανὸ !...  
Τότε ὁ Βερλαΐν τὸ φιλοῦσε τὰ χέρια, φιλοῦσε τὰ χέρια τῆς Μα-  
ρίας κ' ἐπαυελάσθηκε ὀλοῦζοντας :  
— Συγγνώμη !... Συγγνώμη !...  
\*\*\*

Ἡ Μαρία Γκαμπιὲ εἶχε μὴ μὴ ἀνασχεπόμενῃ, βλέφαρα ἀρρωματι-  
στα καὶ μαλλιά κόκκινα. Αὐτὴ εἶνε ἡ περιγραφή πὸν τῆς κάνει ὁ Ἐρνέ-  
στος Ραϊνὸ. Ὅσοι, αὐτὴ τὴ γυναίκα τοῦ δρόμου ὁ Βερλαΐν τὴν εἶδ-  
ῆσε μὲ τ' ὄνομα «Πιργκίπια Ροῦκων». Νὰ τί γράφει γι' αὐτὴν ἡ  
«καὶ ποῖς δὲ μπορούσε νὰ μῶσῃ γι' αὐτὸ τὸ κομμ.»  
Ἐκὸς ἀπὸ μένα, τὸν φάλη του καὶ τὸν λέρα του :

Ἡ Μαρία εἶν' ἐπίσης ἡ ἠρωίς τοῦ «ἄνω λόγια γιὰ μὴ κοίτῃλλ». Ἐ-  
νὸς ἀπὸ τὰ καλύτερα πεζὰ κομμάτια τοῦ Βερλαΐν.  
Ἐπὸς ἀπὸ ἕνα χωρικὸν μερικὸν μῆνον, κατὰ τὸ 1885, ὁ Βερλαΐν,  
πρὸ τριῶν ἐτῶν, ζοῖσε μαζὴ μὲ τὴ μητέρα του. Ἡ παρουσία τῆς γρηῆς  
κυρίας, κ' ὅταν ἀκόμα ἄρχισε ἡ φτώχεια, ἔξασφάλισε μὴ ἀστική ἀξιο-  
πρόκεια στὴν κοινὴ τους κατοικία. Ὁ ἔκτραχρητισμὸς τοῦ Βερλαΐν γι-  
νότωνσαν ἔξω. Ἐφῆγε μόνον ἀπ' αὐτοὺς μῶσα στὸ σπίτι του τίς τε-  
λενταῖες τοὺς ἀναλαμπές, μέσα σὴ μὴ μωροδιὰ ἀκόμ. Ὅταν ἄνω : ἡ

μητέρα πέθανε, κ' αὐτὸ τὸ τελευταῖον πρόσχημα ἐξαφανίστηκε. Κάθε  
δεσμῶς χότρεκε μετὰ τὸν ἀνθρώπου καὶ τῆς κοινωνίας του καταγο-  
γῆς. Καὶ τὸ γκοῖσμα τοῦ γίνεκε.

Σ' αὐτὸ γ' γράμμαμα προταγόντισσε ἡ Μαρία Γκαμπιὲ, ἡ ὁποία  
εἶχε ἐγκατασταθῆ τότε σάν νοσοκομῶ στὸ δοματίου του καὶ τὸ μετέ-  
βαλε σὲ κέντρο ἁστέιας.

Μὰ ὁ ῥόλος τῆς Μαρίας δὲν περιορίστηκε ὡς ἐδῶ. Ἡ γυναίκα αὐτὴ  
ἐκπροσωποῦσε τὸ γυναικεῖο φίλο, πὸν Ξανάπαρνε κάπως : ἀγὰ γιὰ  
ῥεῖνας τοῦ σπὸν ποιητῆ. Ἡ Μαρία Γκαμπιὲ ἦταν ἡ πρώτη γυναίκα, μὲ  
τὴν ὁποία συνεδεθῆ ὁ Βερλαΐν μετὰ τὴ Ματθίλδη.

Ὁ δεσμῶς τῆς ὄποσο μὲ τὸν ποιητὴ δὲν ἐμπόδιζε τὴ γυναίκα αὐτὴ  
τοῦ δρόμου νὰ ἐξασκῆ τὸ ἐπάγγελμα της. Κάθε βράδυ, στὶς ἑπτὰ ἀκρι-  
βῶς, ἔφῆγε ἀπὸ τὸ δοματίου τοῦ ποιητοῦ καὶ Ξαναγύριζε στὶς ἔντεκα,  
τὶς περισσότερες φορὲς φοιχτὰ μεθυσμένη. Ὁ Βερλαΐν, ἐκλιόμενος, τὴν  
ἰσοδοχόταν χωρὶς ν' ἀγανακτῆ, ὅς του τὸν ἐγκατέλειπε, γιὰ νὰ προσ-  
κολληθῆ σὲ κάποιον ἄλλου βαρλοκόμῶ, ὀνομαζόμενον Σελεστίν.

Τὰ τελευταῖα δέκα χρόνια τῆς ζωῆς του ὁ Βερλαΐν τὰ πέρασε στὸ  
Παρίσι. Δέκα χρόνια χωρὶς κομμὰ φηγῆ, πὸς εἶνε δυνατόν !... Πῶς  
ῆμεινε δὶον αὐτὸ τὸν καιρὸ ὁ Βερλαΐν κατῆλόμενος στὸ ἴδιο μέρος, αὐ-  
τὸς, πὸν κάθε δύο χρόνια ἐνοιῶθε τὴν ἀνάγκη νὰ ξεφύρῃ ἀπὸ τὸν ἐα-  
τό του κ' ἀπὸ τὴν τύχη του ; Πρῆτε λοιπὸν νὰ πιστέψῃ κανεῖς δι' ἡ  
μανία του γαλήνεμῃ μὲ τὰ χρόνια... Ὁχι ! Ἀπλοῦστα, ἡ ἀρρωστία  
μὲ τὴ φτώχεια του, τὸν ἐμπόδιζαν νὰ κάνει τίς τρέλλες του.

Καὶ πραγματικῶς, ἡ ἀρρωστία του ἔχε γίνε πῶς χρόνια κ' εἶχε ἀπλω-  
θῆ σ' ὄλο τὸ δεξιὸν τοῦ πλευροῦ. Τὸ γόνυ του ἔπαυε σὲ λίγο ἀρρώσει.  
Ἐκτὸς ἐξ ἀπὸ αὐτὰ, ὁ ποιητῆς ἦταν προσβεβλημένος ἀπὸ ἕνα τρομο-  
εφροδισμὸ νόσημα, ἀπὸ κίρρωσι τῆς ἥπατος, ἀπὸ καρδιακὴ ὑπέρτασις,  
κ' ἦταν διαθητικῶς καὶ ἀλκοολικῶς.

Στις ἀρχῆς τοῦ Ἰουλίου 1885, ὁ Βερλαΐν μῆρες γιὰ πρώτη φορὰ στὸ  
νοσοκομεῖο. Τοῦ ἦσαν παρουσιασθῆ ἔλεχ στὴ  
πόδια. Ὅσοις δίστασε πὸν τὸν ἀποκρίσει  
αὐτὸ. Μὰ ἀφὸς πέρασε δύο μῆνες σ' ἕνα νοσο-  
κομεῖο κ' ἄλλου τέσσερες σ' ἕνα ἄλλο, τοὺς ὀ-  
λοῦς ἐπακολούθησε σχεδὸν ἁμέσως ἕνας ὀλο-  
κλήρος χρόνος, μοιρασμένος σὲ διάφορα νοσοκο-  
μῆς καὶ ἄσπια, ἄρχισε πῶς νὰ σωθῆσῃ, τὸν  
ἀρχὴ μὴ γράφει καὶ μοιρασμένη καὶ σέλος ἔ-  
βλεπε μὲ συμπάθεια αὐτὰ τὰ καταφύγια, στα ὀ-  
ποία ἔπαυαν ἡ στυγερῆς τῆς φτώχειας, ἡ ἀ-  
παιτήσις τὸν σπιτονοικοκυρῶν κ' ἡ κρανῆς  
τὸν μεγαλοφῶν. Τοῦ τρανῶτωνσαν σάν μὴ γλυ-  
κεῖα φουκαῖα, μὴ φουκαῖα ἐπὶ καλὰ παιδιὰ.

Ἐγω — γράφει — τὸ κομμ πὸν μὸς χρεμ-  
ῶτα, ὄχι πὸν κρησὶ καὶ κομμὰμα καλάς.

Ἀπὸ τὸν Ἰούνη τοῦ 1886 ὡς τὸ θάνατο του,  
ὀληθρὴ μῶσα σὲ δέκα χρόνια περίου ζωῆς, ὁ  
ποιητῆς πέρασε πέντε σχεδὸν χρόνια σὲ νοσοκο-  
μια, ὀληθρὴ τὸ μῶσὸ διάστημα. Συνήθεισε τοσο  
σ' αὐτὰ, ὅστε νὰ μὴ παραπονέται. Αὐτὸ πὸν φο-  
βόταν, μόλις γινόταν λίγο καλύτερα, ἦταν μπρῶς  
τοῦ δόστου ἐξήτητο.

Ἄδεν ἔξω ποτὲ — γράφει — πότε θὰ μὲ πε-  
τάσουν ἔξω ἀπὸ τὴν πόρτα.

Μὰ ὁ Βερλαΐν ἦταν πάντοτε συστηματικῶς κ' οἱ  
γιατροὶ ἐνδιαφερότανσαν γι' αὐτὸν.

Σιγὰ - σιγὰ, μάλιστα, οἱ διεκτινῆται τὸν κλινικῶν καὶ τὸ προσωπικὸ  
συνήθεισαν νὰ βλέπουν νὰ Ξαναταροισάζεται κάθε τόσα.

— Μπῶ ! πάλι εἰσῆς ; τοῦ ἔλεγαν.

Κι' αὐτὸς τοὺς ἀπαντοῦσε χαμογελώντας μὴ κωλοσύνῃ.

Στὰ νοσοκομια τὸν συνόδευε τώρα καὶ ἡ φήμη τῆς εὐξας του. Ἡ  
περιφῆρα τὸν περιστοχίριζε. Τοῦ ἔδωζαν συμπάθεια καὶ σεβασμῶ.

Μονὰχα κάποιος δόκτορ Γκραμζιμῶν τοῦ φεθῆκε καλύτε ἀκριτὰ  
ἀσκήτῃ, καὶ γι' αὐτὸ ὁ Βερλαΐν τὸν συγρισε σὲ κάποιο ἔργο του.  
Στὸ νοσοκομεῖο Μαρσοῦν προπάντων, ἡ περιποίησις πὸν τοῦ παρῆ-  
χαν, ἦσαν ἐντέλως ἐξαιρετικῆς.

Ἐἶνε ὄλοι τόσο καλοῖ, τόσο χαριτωμένον, ἐδῶ, τόσο ὁ διεκτινῆτης  
δόκτορ Σωφῆρ, ὄσο καὶ τὸ προσωπικὸ του β, γράφει σχετικῶς ὁ ποι-  
ητῆς. «ἔμμαι τὸ χαϊδεμένο παιδί τὸν νοσοκομεῖου».

Στὸ τέλος μάλιστα, ὅταν ἡ φήμη τοῦ ἀπλόηκε περισσότερο καὶ γι-  
νόταν καθημερινὸς λόγος γι' αὐτὸν στὸν Τίπο, τὰ νοσοκομια κ' ἡ  
κλινικῆς ἀρχων νὰ διαμφοσῆθον τὴν τιμὴ πὸν νὰ τὸν πρωταξέφῃ.  
Καμμὰ ἀπαγόρευσις δὲν ἴσχυε πῶς γι' αὐτὸν. Τοῦ ἐπέτρεπαν νὰ ἐρ-  
γάζεται τὴ νύχτα καὶ μετὰ τὴν ὄρα τῆς κατακλίσεως καὶ νὰ ἐχῃ ἰδιαι-  
τερο φῶς στὸ κρεβάτι του. Μποροῦσε νὰ δέχεται τοὺς φίλους του, ὄχι  
τὶς ὄρισμένες ἡμέρες, ἀλλὰ ὅποια μέρα κ' ἄποια ὄρα ἤθελε. Ὁ διά-  
δρομος μῶρος στὸ κρεβάτι του εἶχε γίνε τότες συναντήσεως τὸν ἐα-  
φροῦν ποιητῆ τῆς ἐποχῆς, οἱ ὁποῖοι συνέζησαν ἐκεῖ τῆς συζητήσεως τὸν  
καὶ τῆς φιλονικίης τους, πὸν τίς εἶχαν ἀρχίσει στὸ φιλολογικὸ καφε-  
νεῖα. Ὁ ἕνας τοῦ πῆγανον καντῶ, ὁ ἄλλος μοῖδινα καὶ βελβία κ' ὁ τρί-  
τος ἔχονε κρηφὰ κάτω ἀπὸ τὸ μαξιλάρι του ἕνα μπουκαλάκι μὴ ἀφῆντι.  
(Ἀκολούθητ)

